Zofingen, Dezember 2018

**DEUTSCH: Text für die Ansage der Epiphaniekollekte 2019**

Mit diesem Mustertext möchten wir Sie bei der Ansage der Epiphaniekollekte unterstützen:

«Mit dem Erlös der diesjährigen Epiphaniekollekte wird die Renovation der Kirche St Johann in Domat/Ems (GR), der Pfarrkirche Heiligkreuz in Carouge (GE) und der Klosterkirche Wonnenstein der Kapuzinerinnen in Niederteufen (AI) unterstützt. Die zwei Pfarreien und das Frauenkloster benötigen für ihre Kirchenrenovationen dringend Hilfe, weshalb die Schweizer Bischöfe diese drei Pfarreien für die Kollekte der Inländischen Mission ausgewählt haben. Im Namen der Inländischen Mission danken wir Ihnen ganz herzlich!»

**FRANÇAIS: Texte d’annonce de la collecte de l’Épiphanie 2019**

Ci-après, un texte type que nous vous transmettons en guise d'aide à la composition de votre propre annonce de la collecte de l’Épiphanie:

«Les recettes de la collecte de l’Epiphanie de cette année seront utilisées pour soutenir la rénovation de l’église Saint-Jean à Domat/Ems (GR), de l’église paroissiale Sainte-Croix à Carouge (GE) et de l’église des capucines du monastère de Wonnenstein à Niederteufen (AI). Les deux paroisses et le monastère féminin ont un besoin urgent d'aide pour la rénovation de leur église. C'est pourquoi les évêques suisses ont choisi ces deux paroisses et le couvent des religieuses pour la collecte de la Mission Intérieure. Au nom de la Mission Intérieure, nous vous remercions pour chaque don!»

**ITALIANO: Testo per la presentazione della colletta dell’Epifania 2019**

Con questo testo esemplare vorremmo aiutarvi a presentare la colletta dell’Epifania:

«Il ricavato della colletta d’Epifania di quest'anno sarà utilizzato per il restauro della chiesa San Giovanni a Domat/Ems (GR), della chiesa parrocchiale Santa Croce a Carouge (GE) e della chiesa delle capucine a Niederteufen (AI). Le due parrocchie e il monastero hanno urgente bisogno di aiuto per la ristrutturazione della loro chiesa, motivo per cui i vescovi svizzeri hanno scelto queste due parrocchie e il convento delle monache per la colletta della Missione Interna. In nome della Missione Interna vi ringraziamo per ogni offerta!»